Jubilate Deo

April 14, 1974

Congregation for Divine Worship

The Vatican

Reformatted 2008 ccxiii.com

Letter to the Bishops on the Minimum Repertoire of Plain Chant "Voluntati Obsequens" Sacred Congregation for Divine Worship April 14, 1974

The following is a translation of a letter that was sent to all bishops and heads of religious orders, together with a book of chants, "Jubilate Deo". The letter was published in Latin in the April 1974 issue of Notitiae, (pages 123-126) and in French in "La Documentation Catholique" June 2, 1974.

Eminence, Excellency,

Our congregation has prepared a booklet entitled, "Jubilate Deo", which contains a minimum selection of sacred chants. This was done in response to a desire which the Holy Father had frequently expressed, that all the faithful should know at least some Latin Gregorian chants, such as, for example, the "Gloria", the "Credo", the "Sanctus", and the "Agnus Dei".[1]

It gives me great pleasure to send you a copy of it, as a personal gift from His Holiness, Pope Paul VI. May I take this opportunity of recommending to your pastoral solicitude this new initiative, whose purpose is to facilitate the observance of the recommendation of the Second Vatican Council "...steps must be taken to ensure that the faithful are able to chant together in Latin those parts of the ordinary of the Mass which pertain to them.[2]

In effect, when the faithful gather together for prayer they manifest at once the diversity of a people drawn "from every tribe, language and nation (Ap. 5:9) and its unity in faith and charity. Their diversity is manifested in the present multiplicity of liturgical languages and in the vernacular chants which, in the context of one shared faith, give expression to each people's religious sentiment in music drawn from its culture and traditions. On the other hand, their unity finds particularly apt and even sensible expression through the use of Latin Gregorian chant.

Down the centuries, Gregorian chant has accompanied liturgical celebrations in the Roman rite, has nourished men's faith and has fostered their piety, while in the process achieving an artistic perfection which the Church rightly considers a patrimony of inestimable value and which the Council recognized as "the chant especially suited to the Roman liturgy."[3]

One of the objectives of the liturgical reform is to promote community singing in assemblies of the faithful, so that they might the better express the festive, communal and fraternal character of liturgical celebrations. In effect, "the liturgical action becomes more dignified when it is accompanied by chant, when each minister fulfills his own role and the faithful also take part.[4]

Those who are charged with responsibility for the liturgical reform are particularly anxious to achieve this difficult objective. To that end, the Sacred Congregation for Divine Worship appeals once again, as they have often done in the past, for the proper development of singing by the faithful.

Vernacular Singing

When vernacular singing is concerned, the liturgical reform offers "a challenge to the creativity and the pastoral zeal of every local church."[5] Poets and musicians are therefore to be encouraged to put their talents at the service of such a cause, so that a popular chant may emerge which is truly artistic, is worthy of the praise of God, of the liturgical action of which it forms part and of the faith which it expresses. The liturgical reform has opened up new perspectives for sacred music and for chant. "One hopes for a new flowering of the art of religious music in our time. Since the vernacular is admitted to worship in every country it ought not to be denied the beauty and the power of expression of religious music and appropriate chant.[6]

Gregorian Chant

At the same time, the liturgical reform does not and indeed cannot deny the past. Rather does it "preserve and foster it with the greatest care."[7] It cultivates and transmits all that is in it of high religious, cultural and artistic worth and especially those elements which can express even externally the unity of believers.

This minimum repertoire of Gregorian chant has been prepared with that purpose in mind: to make it easier for Christians to achieve unity and spiritual harmony with their brothers and with the living traditions of the past. Hence it is that those who are trying to improve the quality of congregational singing cannot refuse to Gregorian chant the place which is due to it. And this becomes all the more imperative as we approach the Holy Year of 1975, during which the faithful of different languages, nations and origins, will find themselves side by side for the common celebration of the Lord.

Those who because of their special vocation in the Church need to have a deeper knowledge of sacred music ought to be particularly careful to observe a proper balance between popular chant and Gregorian chant. For this reason the Holy Father recommended that "Gregorian chant be preserved and be sung in monasteries, other religious houses and seminaries, as a special form of chanted prayer and as something of high cultural and pedagogic value."[8]

Further, the study and the performance of Gregorian chant remain "because of its special characteristics, a very useful foundation for the cultivation of sacred music."[9]

In presenting the Holy Father's gift to you, may I at the same time remind you of the desire which he has often expressed that the Conciliar constitution on the liturgy be increasingly better implemented. Would you therefore, in collaboration with the competent diocesan and national agencies for the liturgy, sacred music and catechetics, decide on the best ways of teaching the faithful the Latin chants of "*Jubilate Deo*" and of having them sing them, and also of promoting the preservation and execution of Gregorian chant in the communities mentioned above. You will thus be performing a new service for the Church in the domain of liturgical renewal.

The contents of this booklet may be reproduced free of charge. To help people understand these texts, one may add the normal vernacular translation.

Endnotes

- 1. See the Address of Pope Paul VI at general audience, August 22, 1973. Address of Pope Paul VI to the "Consociatio Internationalis Musicae Sacrae," October 12, 1973; Letter of Cardinal Jean Villot to the National Assembly of the Italian Association of Saint Cecilia, September 30, 1973.
- 2. Constitution on the Liturgy, no. 54.
- 3. Ibid., no. 116.
- 4. Instruction Musicam Sacram no. 5.
- 5. Ibid., no. 54; Address of Pope Paul VI to members of the Italian Association of Saint Cecilia, 23 September, 1972.
- 6. Address of Pope Paul VI to the "Consociatio Internationalis Musicae Sacrae," October 12, 1973.
- 7. Constitution on the Liturgy, no. 114.
- 8. Letter of Cardinal Jean Villot to the National Assembly of the Italian Association of Saint Cecilia, 30 September, 1973.
- 9. Instruction Musicam Sacram no. 52.

Note to readers:

This version has been subjected to two editorial reviews, hence the 1.02 version. We nonetheless feel certain that there will still be a number of errors. Please let us know when you discover them so that we might fix them before the damage spreads!

This version of the Jubilate Deo booklet varies from the original in several ways:

- It has been reset using contemporary fonts faces for ease of reading, updating, and reproducing.
- It takes advantage of the modern American standard of 8½" x 11" paper.
- Staffs are generally wider.
- It has been repaginated in places to minimize page turns while singing the longer chants.

We hope that you find it useful.

Please feel free to send your philosophical comments and editorial comments to:

JD (at) CCXIII [dot] COM

(Yes, that's 213 in Roman numerals)

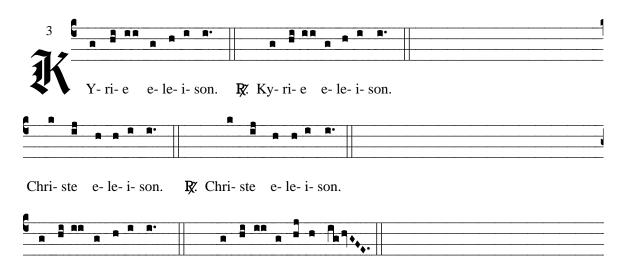
Table of Contents

Jubilate Deo	1
Letter to the Bishops on the Minimum Repertoire of Plain	Chant
Table of Contents	Cham
Table of Contents	
1: Missa	
Ad Ritus Initiales	
Kyrie (ed. Vat. XVI)	
Gloria (ed. Vat. VIII)	10
Ad Liturgiam Verbi	
Credo (ed. Vat. III)	
Ad Precem Eucharisticam	16
Sanctus (ed. Vat. XVIII)	
Ad Ritus Communionis	
Pater Noster	
Agnus Dei (ed. Vat. XVIII)	
Ad Ritus Conclusionis	23
2: Cantus Varii	25
Adoro Te	26
O Salutaris Hostia	
Laudate – Psalmus 116	
Tantum Ergo	
Parce Domine	
Da Pacem	29
Ubi Caritas	29
Veni Creator	30
Regina Coeli	31
Salve Regina	32
Ave Maris Stella	
Tu Es Petrus	35
Magnificat	35
Hymnus Te Deum	36

1: Missa

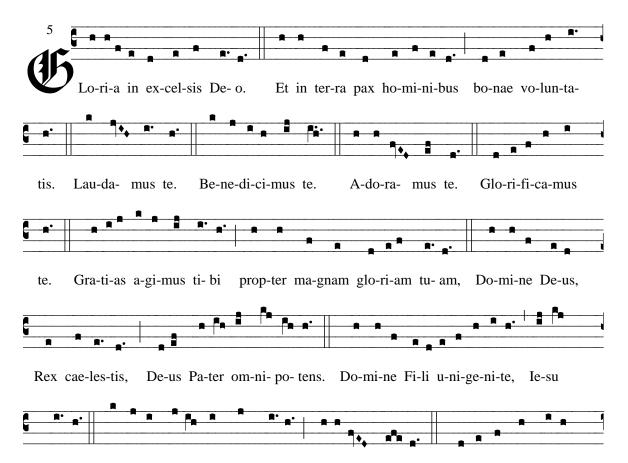
Ad Ritus Initiales

Kyrír (ed. Vat. XVI)

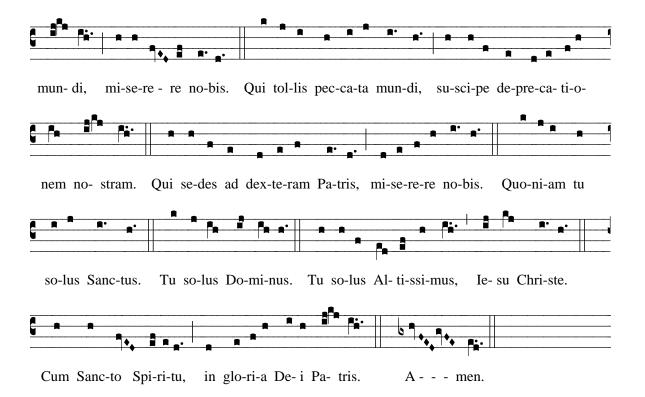


Ky-ri-e e-le-i-son. **R**. Ky-ri-e e-le-i-son.

Gloria (ed. Vat. VIII)

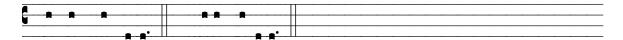


Chri-ste. Do-mi-ne De-us, A-gnus De- i, Fi-li- us Pa- tris. Qui tol-lis pec-ca-ta



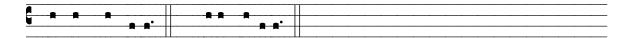
Ad Liturgiam Verbi

POST LECTIONEM I:



Ver-bum Do-mi-ni. **R**. De-o Gra-ti- as.

POST LECTIONEM II VEL UNICAM ANTE EVANGELIUM:



Ver-bum Do-mi-ni. **R**. De-o Gra-ti- as.

ALLELUIA:



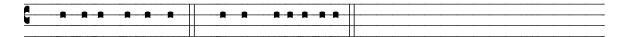
R. A-lle-lu-ia, a-lle-lu-ia.

VEL:

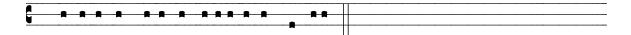


R. A-lle-lu-ia, a-lle-lu-ia, a-lle-lu-ia.

ANTE EVANGELIUM:



♥ Do-mi-nus vo-bis-cum. № Et cum spi-ri-tu tu-o.

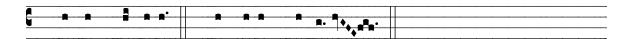


🏋 Lec-ti- o sanc-ti E-van-ge-li-i se-cun-dum N...



R. Glo-ri- a ti-bi, Do-mi-ne.

POST EVANGELIUM:

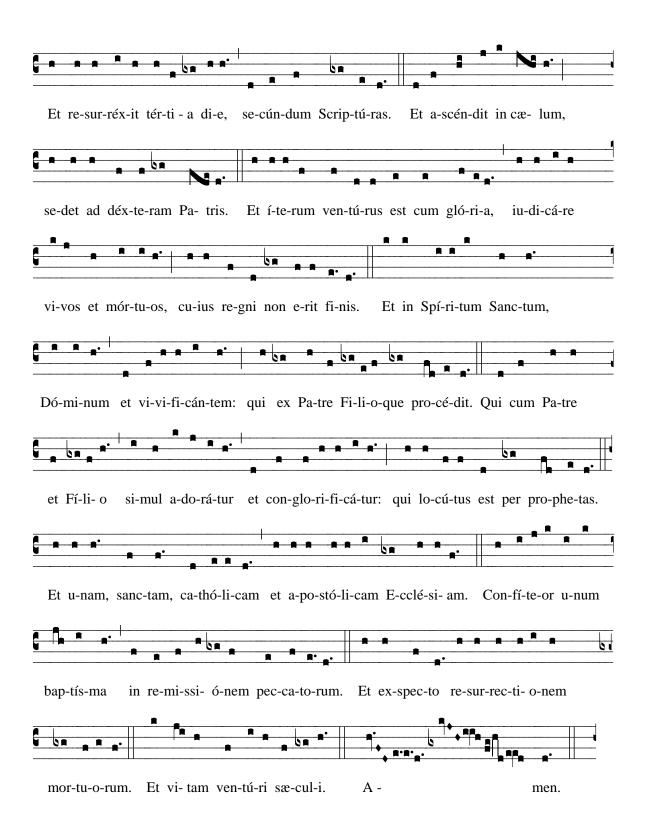


V. Ver-bum Do-mi-ni. R. Laus ti-bi, Chri-ste.

Urruo (ed. Vat. III)



Cru- ci-fí - xus é-ti- am pro no-bis sub Pón-ti-o Pi-lá-to, pas-sus et se-púl - tus est.



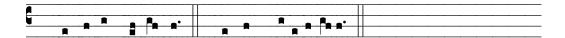
AD ORATIONEM UNIVERSALEM, POST UNAMQUAMQUE INTENTIONEM:



...exaudi-re digne- ris. R. Te ro-ga-mus, au-di nos.

Ad Precem Eucharisticam

ANTE PRAEFATIONEM:



🏋 Do-mi-nus vo-bis-cum. 🏋 Et cum spi-ri-tu tu- o.

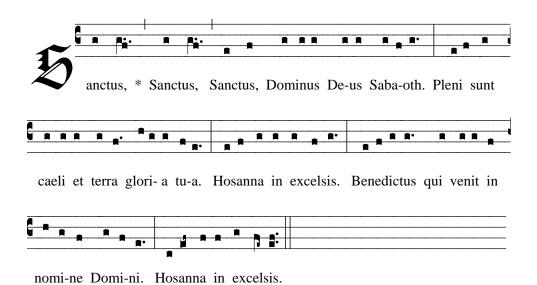




♥ Gra-ti- as a-ga-mus Do-mi-no De-o nos-tro.

▼ Di-gnum et ius-tum est.

Sanctus (ed. Vat. XVIII)



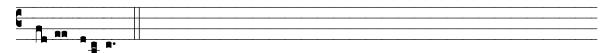
ACCLAMATIO POST CONSECRATIONEM:



🏋 Mysteri- um fide- i. vel Myste-ri- um fi - de-i.



RY. Mortem tu-am annunti- amus, Do-mine, et tu-am resurrecti- onem confitemur



do-nec veni- as.

POST DOXOLOGIAM:



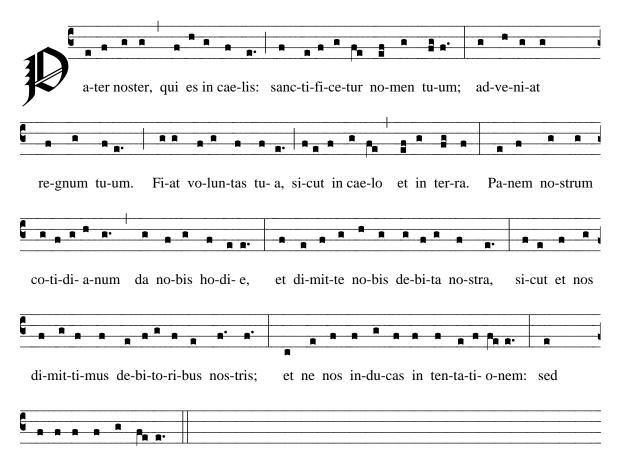
Ad Ritus Communionis

ORATIO DOMINICA



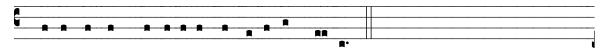
di-ce-re:

Pater Moster



li-be-ra nos a ma- lo.

ACCLAMATIO POST LIBERA NOS:



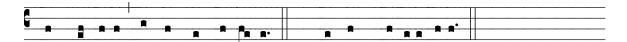
... et ad-ven-tum Sal-va-to-ris nos-tri Ie-su Chri- sti.



RY. Qui-a tu-um est re-gnum, et po-tes-tas, et glo-ri- a in sae-cu-la.

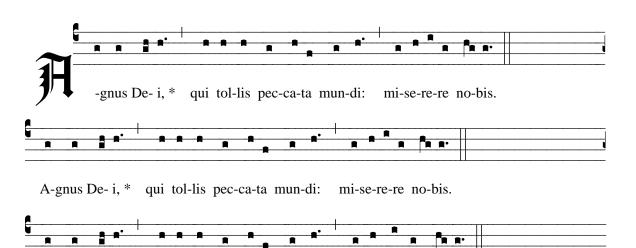
AD PACEM:





Pax Do-mi-ni sit sem-per vo-bis-cum. R. Et cum spi- ri-tu tu-o.

Agnus Dei (ed. Vat. XVIII)



A-gnus De- i, * qui tol-lis pec-ca-ta mun-di: do-na no-bis pa-cem.

Ad Ritus Conclusionis

AD DIMITTENDUM POPULUM POST BENEDICTIONEM:



♥. I- te, mis-sa est. R. De-o gra- ti- as.

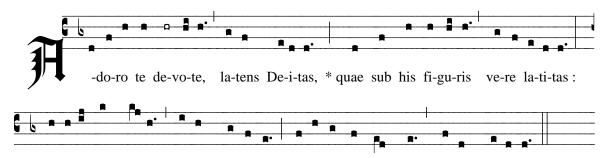
DOMINICA RESURRECTIONIS, INFRA OCTAVAM PASCHAE NECNON DOMINICA PENTECOSTES:



V. I- te, mis-sa est, al-le- lu- ia, al-le - lu- ia.R. De- o gra- ti-as, al-le- lu- ia, al-le - lu- ia.

2: Cantus Varii

Adoro Te



ti-bi se cor me- um to-tum sub-i-cit, qui- a te con-tem-plans to-tum de-fi-cit.

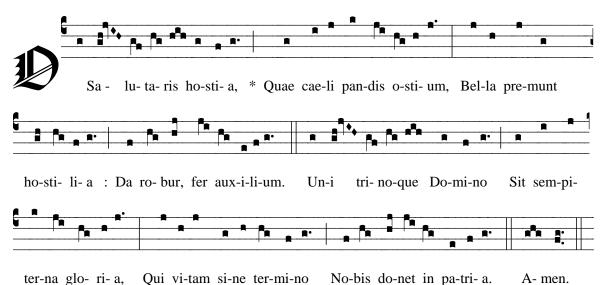
Nulla fit pausa in quarto versu stropharum 2 et 6/

- 2. Visus, tactus, gustus, in te fallitur; Sed auditu solo tuto creditur. Credo quidquid dixit Dei Filius : nil hoc verbo veritatis verius.
- 3. In cruce latebat sola Deitas; at hic latet simul et humanitas.

 Ambo tamen credens atque confitens peto quod petivit latro paenitens.
- 4. Plagas, sicut Thomas, non intueor; Deum tamen meum te confiteor. Fac me tibi semper magis credere, in te spem habere, te diligere.

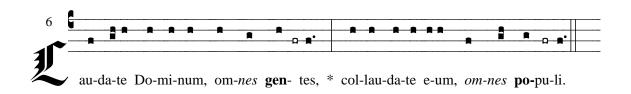
- 5. O memoriale mortis Domini, Panis vivus vitam praestans homini, praesta meae menti de te vivere, et te illi semper dulce sapere.
- 6. Pie pelicane, Iesu Domine, me immundum munda tuo sanguine, cuius una stilla salvum facere totum mundum quit ab omni scelere.
- 7. Iesu, quem velatum nunc aspicio, oro fiat illud quod tam sitio: ut, te revelata cernens facie, visu sim beatus tuae gloriae. Amen.

O Salutaris Hostia



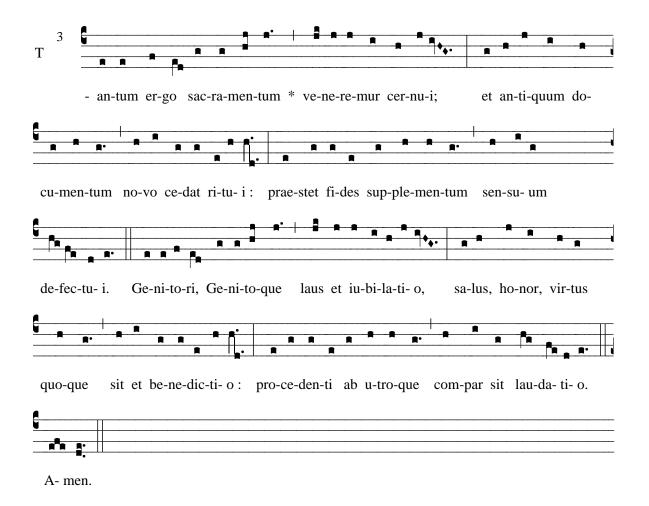
ter-na gio- 11- a, Qui vi-tani si-ne ter-nn-no no-ois do-net in pa-tir- a. A- men.

Laudate — Psalmus 116

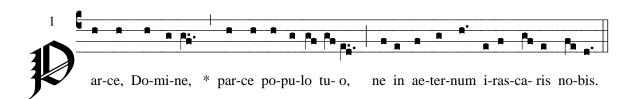


- Quoniam confirmata est super nos misericordia eius, * et veritas Domini manet in aeternum.
- V. Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto,
- **V**. Sicut erat in principio, et nunc *et* **sem**per, * Et in saecula saecu*lorum*. **A**men.

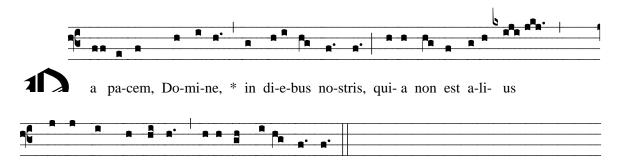
Tantum Ergo



Parce Domine



Da Pacem



qui pu-gnet pro no-bis, ni-si tu De-us no-ster.

Ubi Caritas



- V. Congregavit nos in unum Christi amor.
- V. Exsultemus et in ipso iucundemur.
- V. Timeamus et amemus Deum vivum.
- V. Et ex corde diligamus nos sincero.

Ant. Ubi caritas est vera, Deus ibi est.

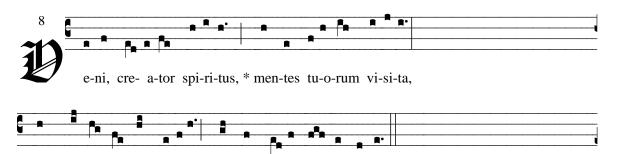
- V. Simul ergo cum in unum congregamur:
- V. Ne nos mente dividamur, caveamus.
- V. Cessent iurgia maligna, cessent lites.
- V. Et in medio nostri sit Christus Deus.

Ant. Ubi caritas est vera, Deus ibi est.

- V. Simul quoque cum beatis videamus.
- V. Glorianter vultum tuum, Christe Deus:
- V. Gaudium, quod est immensum atque probum,
- V. Saecula per infinita saeculorum.

Ant. Ubi caritas est vera. Deus ibi est.

Veni Creator



im-ple su- per-na gra-ti-a, quae tu cre- a-sti, pec-to-ra.

- 2. Qui diceris Paraclitus, Altissimi donum Dei, Fons vivus, ignis, caritas Et spiritalis unctio.
- 3. Tu septiformis munere, Digitus paternae dexterae, Tu rite promissum Patris Sermone ditans guttura.
- 4. Accende lumen sensibus, Infunde amorem cordibus, Infirma nostri corporis Virtute firmans perpeti.

- 5. Hostem repellas longius pacemque dones protinus; ductore sic te praevio vitemus omne noxium.
- 6. Per te sciamus da Patrem noscamus atque Filium, teque utriusque Spiritum credamus omni tempore.

Amen.

Regina Coeli

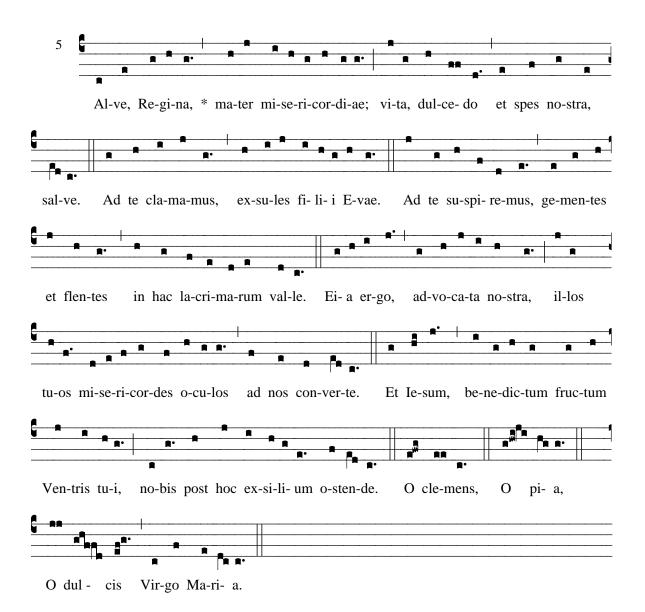


Re-sur-re-xit, si-cut di-xit, a-lle- lu-ia.

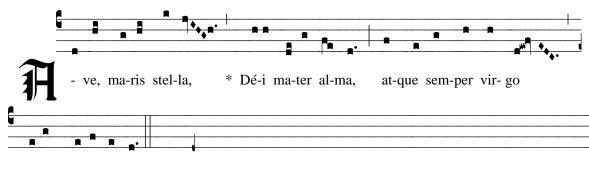


O-ra pro no-bis de-um, a-lle-lu - ia.

Salve Regina



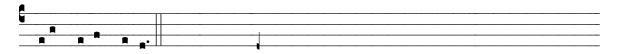
Ave Maris Stella



fé-lix cae-li por-ta.



2. Su-mens il-lud A-ve Ga-bri- él- is o- re, fun-da nos in pa-ce,



mu-tans E-vae no-men.



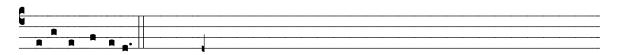
3. Sol-ve vin-cla re-is, pro-fer lu-men cae-cis, ma-la no-stra pel-le,



bo-na cunc-ta po-sce.



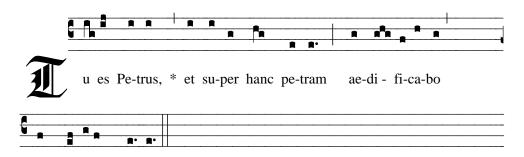
4. Mon-stra te es-se ma-trem, su-mat per te pre-ces qui pro no-bis na-tus



tu-lit es-se tu-us.



Tu Es Petrus



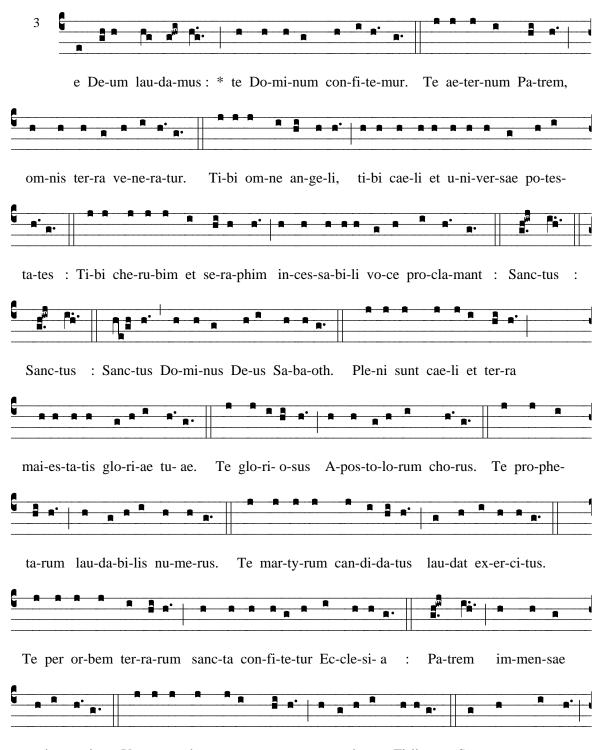
E-ccle-si-am me- am.

Magnificat



- 2. Et ex-ul-ta-vit spi-ri-tus me us * in De-o sa-lu-ta-ri me o.
- 3. Quia respexit humilitatem ancil*lae* **su**ae, * ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes gene*rati***o**nes.
- 4. Quia fecit mihi magna qui potens est, * et sanctum nomen eius.
- 5. Et misericordia eius a progenie in *proge*nies * timentibus eum.
- 6. Fecit potentiam in brachio suo, * dispersit superbos mente cordis sui.
- 7. Deposuit potentes de sede, * et exaltavit humiles.
- 8. Esurientes implevit **bo**nis, * et divites dimisit inanes.
- 9. Suscepit Israel puer*um* suum, * recordatus misericor*diae* suae.
- 10. Sicut locutus est ad patres **no**stros, * Abraham et semini eius in **sae**cula.
- 11. Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto,
- 12. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in saecula saeculorum. Amen.

Hymnus Te Deum



ma-ies-ta- tis; Ve-ne-ran-dum tu-um ve-rum et u-ni-cum Fi-li-um; Sanc-tum quo-que



